

## REGULAMIN KORZYSTANIA

### Z HYDRA

1. Zjeżdżalnia Hydra jest integralną częścią Suntago Park Wodny w strefie Jamango i obowiązują na niej zasady wynikające z Ogólnego Regulaminu Suntago, Ogólnego Regulaminu Korzystania ze Zjeżdżalni w Strefie Jamango oraz niniejszego regulaminu (Regulamin).
2. Nadzór nad przestrzeganiem niniejszego Regulaminu pełnią ratownicy, inni pracownicy Suntago Park Wodny oraz Personel Parku Wodnego. Wszystkie osoby korzystające ze zjeżdżalni są zobowiązane bezwzględnie stosować się do ich poleceń.
3. Hydra jest sprzętem sportowym, którego użycie wiąże się ze szczególnym ryzykiem jakie niesie ze sobą aktywność sportowa, które podejmuje i akceptuje Gość decydując się skorzystać ze zjeżdżalni. W związku z powyższym, istnieje ryzyko uszkodzeń ciała lub kontuzji, nawet przy stosowaniu się do regulaminów i instrukcji korzystania.
4. Ze zjeżdżalni Hydra mogą korzystać wyłącznie osoby zdrowe, w pełni funkcjonalne motorycznie i zdolne do pływania.
5. Korzystanie ze zjeżdżalni Hydra odbywa się na własne ryzyko użytkownika.
6. Dzieci do lat 13 mogą korzystać ze zjeżdżalni wyłącznie pod stałym nadzorem rodziców lub dorosłych opiekunów. Nadzór polega w szczególności na towarzyszeniu dziecku do momentu rozpoczęcia zjazdu lub na wykonaniu zjazdu razem z dzieckiem.
7. Na zjeżdżalni Hydra obowiązuje stosowanie się do informacji sygnalizacji świetlnej, znajdującej się nad wlotem do rury zjazdowej, której wskazania oznaczają:
  - kolor zielony – zjazd dozwolony,
  - kolor czerwony – zjazd niedozwolony.
8. Bezpośrednio przed zjazdem użytkownik (Gość) musi sprawdzić czy w zjeżdżalni płynie woda. Zjazd na sucho jest zabroniony.
9. Parametry techniczne:

## THE HYDRA USE AND SAFETY

### REGULATIONS

1. Hydra is an integral part of Suntago Water Park in the Jamango Zone and is a subject to the rules of the General Regulations of Suntago, the Jamango Zone Slides General Regulations and these regulations (Regulations).
2. The observance of these Regulations is supervised by lifeguards, other employees of Suntago Water Park and members of the Water Park Staff. All persons using the slide are required to strictly comply with the commands of the Staff.
3. Hydra is a sporting equipment - its use involves the specific risks related to sporting activities, which are assumed and accepted by the Guest who decides to take a ride. Given the above, there is a risk of bodily harm or injury even if the Guest complies with the regulations and instructions of use thereof.
4. The Hydra may only be used by healthy persons, with full motoric functions, able to swim.
5. All users are riding Hydra on their own risk.
6. Children under 13 years of age may use the slide only under the constant supervision of parents or adult guardians. The supervision is performed, in particular by assisting the child until it commences the ride and or by taking the ride together with the child.
7. When on Hydra, the light signals located at the entry to the riding tube must be observed, which means that:
  - green color - ride is allowed,
  - red color - ride is forbidden.
8. Immediately before ride, the user (Guest) must check if water is flowing in the slide. Ride without water (dry slide) is not allowed.
9. Technical parameters:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Długość: 95 m                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Length: 95 m                                                                                                                                                                                                                       |
| Głębokość wody: $\leq 20$ cm                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Water depth: $\leq 20$ cm                                                                                                                                                                                                          |
| 10. Zjazd zjeżdżalnią odbywa się wyłącznie w pozycji: leżąc na plecach, nogami do przodu, bez dodatkowego sprzętu.                                                                                                                                                                                                | 10. The ride takes place only in the position lying on back, feet forward, without any additional equipment.                                                                                                                       |
| 11. Ze zjeżdżalni Hydra mogą korzystać wyłącznie osoby o wzroście powyżej 120 cm oraz o masie ciała poniżej 120 kg.                                                                                                                                                                                               | 11. Hydra can be used only by users taller than 120 cm and with a body weight less than 120 kg.                                                                                                                                    |
| 12. Na platformie startowej może przebywać tylko jedna osoba przygotowująca się do zjazdu.                                                                                                                                                                                                                        | 12. Only one person preparing for the ride may stay on starting platform.                                                                                                                                                          |
| 13. Poziom trudności Hydra jest określany jako „Umiarkowany”                                                                                                                                                                                                                                                      | 13. The Hydra difficulty level is identified as a "Moderate"                                                                                                                                                                       |
| 14. Podczas wchodzenia na platformy startowe zjeżdżalni należy zachować szczególną ostrożność.                                                                                                                                                                                                                    | 14. Be extra careful when entering the slide's starting platforms.                                                                                                                                                                 |
| 15. Należy umożliwić opuszczenie zjeżdżalni użytkownikowi rezygnującemu ze ślizgu.                                                                                                                                                                                                                                | 15. Other users must allow a user giving up the ride, to leave the slide.                                                                                                                                                          |
| 16. Zabrania się w szczególności:                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 16. It is forbidden to:                                                                                                                                                                                                            |
| a) zmuszania użytkownika do wykonywania ślizgu,                                                                                                                                                                                                                                                                   | a) force the user to perform a ride,                                                                                                                                                                                               |
| b) wykonywania ślizgu parami lub w grupie,                                                                                                                                                                                                                                                                        | b) ride in pairs or in groups,                                                                                                                                                                                                     |
| c) zjazdu z przedmiotami, mogącymi spowodować uszkodzenia ciała, a w szczególności: okularami, biżuterią (zegarkami, pierścionkami i obrączkami, bransoletkami, rzemykami, łańcuszkami, kolczykami, ozdobami we włosach) i sprzętem pływackim i wypornościowym (deskami, rękawkami i okularkami pływackimi itp.), | c) wear objects that may cause injury, in particular: glasses, (watches, rings, bracelets, straps, chains, earrings, ornaments in the hair) and using swimming or buoyancy equipment (boards, armbands and swimming goggles etc.), |
| d) wstawania w rynnę zjeżdżalni,                                                                                                                                                                                                                                                                                  | d) stand up in the slide chute,                                                                                                                                                                                                    |
| e) wchodzenia do zjeżdżalni od strony hamowni,                                                                                                                                                                                                                                                                    | e) enter the slide from the runout side,                                                                                                                                                                                           |
| f) korzystania z przejść lub miejsc dostępu do zjeżdżalni przeznaczonych dla personelu,                                                                                                                                                                                                                           | f) use corridors and other places nearby slides intended for staff only,                                                                                                                                                           |
| g) wspinania się na elementy zjeżdżalni,                                                                                                                                                                                                                                                                          | g) climb on the slides' scaffolds and other construction elements,                                                                                                                                                                 |
| h) zmiany pozycji podczas zjazdu,                                                                                                                                                                                                                                                                                 | h) change the body position during the ride,                                                                                                                                                                                       |
| i) zatrzymywania się i blokowania zjeżdżalni podczas zjazdu,                                                                                                                                                                                                                                                      | i) stop and block the slide during the ride,                                                                                                                                                                                       |
| j) korzystania ze zjeżdżalni pod wpływem alkoholu lub środków odurzających,                                                                                                                                                                                                                                       | j) use the slide under the influence of alcohol and/or drugs,                                                                                                                                                                      |

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>k) korzystania osobom, których stan zdrowia może ulec pogorszeniu w skutek wstrząsu, przeciążeń, uderzenia, intensywnych refleksów świetlnych,</p> <p>l) korzystania osobom o niestabilnym stanie zdrowia,</p> <p>m) zanieczyszczania, załatwiania potrzeb fizjologicznych.</p> | <p>k) use the slide by people whose health may be deteriorated as a result of shock, overload, impact, intense light reflections,</p> <p>l) use the slide people with unstable health condition,</p> <p>m) pollute, excrete into the slide.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
- 
- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>17. Po wykonaniu ślizgu należy niezwłocznie opuścić miejsce lądowania (hamownię) zachowując szczególną ostrożność.</p> <p>18. Wszelkie zauważone usterki należy zgłosić Personelowi Parku Wodnego natychmiast po opuszczeniu hamowni.</p> <p>19. Użytkownik (Gość) odpowiada za wypadki spowodowane nieprzestrzeganiem przez niego Ogólnego Regulaminu Suntago, Ogólnego Regulaminu Korzystania ze Zjeżdżalni w Strefie Jamango lub niniejszego Regulaminu.</p> <p>20. Park Wodny (Operator) ponosi odpowiedzialność za szkody poniesione przez Gościa w czasie korzystania ze zjeżdżalni, wyłącznie jeśli szkoda powstała w wyniku zaniedbań Operatora związanych z korzystaniem przez Gościa ze zjeżdżalni.</p> <p>21. Operator nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane działaniem siły wyższej, sił natury, warunków pogodowych oraz za szkody wynikające z przyczyn leżących po stronie poszkodowanego lub osoby trzeciej, w tym wynikających z nieprzestrzegania niniejszego Regulaminu.</p> <p>22. Park Wodny (Operator) zastrzega sobie prawo wyłączenia zjeżdżalni z powodu awarii, dezynfekcji wody lub innych zdarzeń niezależnych od Operatora (np. złych warunków atmosferycznych) w przypadku gdy ich nie wyłączenie zagrażałoby zdrowiu lub bezpieczeństwu ich użytkowników.</p> <p>23. Park Wodny nie ponosi odpowiedzialności za stan strojów kąpielowych uszkodzonych lub przetartych w wyniku korzystania ze zjeżdżalni, chyba, że ponosi winę.</p> <p>24. Wszystkie osoby naruszające porządek publiczny lub przepisy niniejszego Regulaminu będą usuwane ze strefy</p> | <p>17. Leave the runout immediately after ride while exercising extra care.</p> <p>18. Any noticed faults should be reported to the Staff of the Water Park immediately after leaving the runout.</p> <p>19. The user (Guest) is liable for accidents caused by his/her non-compliance with the General Regulations of Suntago, the Jamango Zone Slides General Regulations or these Regulations.</p> <p>20. Water Park (Operator) is liable for damages incurred by the Guest during the use of the slide, only if the damage resulted from the Operator's acts or omissions in connection with the use of the slide by the Guest.</p> <p>21. The Operator shall not be liable for damages caused by force majeure, forces of nature, weather conditions and the reason on the side of the injured party or a third party, including damages arising from failure to comply with these Regulations.</p> <p>22. Water Park (Operator) reserves a right to switch off the slide due to breakdown, disinfection of water or other events independent of the Operator (e.g. bad weather conditions) in case not switching off could be a threat to health or safety of the users.</p> <p>23. Water Park is not responsible for the condition of swimsuits damaged or frayed as a result of using the slide, unless it the Operator's fault.</p> <p>24. Who violate public order or the provisions of these Regulations will be removed from the slides zone, and in the event of serious</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

zjeżdżalni, a w wypadku ciężkich naruszeń również z terenu Parku Wodnego bez możliwości ubiegania się o zwrot poniesionych kosztów pobytu.

violations also from Water Park without the possibility of claiming reimbursement of expenses.

25. Polecenia Personelu Parku Wodnego, w zakresie korzystania ze zjeżdżalni mające na celu zapewnienie bezpieczeństwa i porządku są nadrzędne wobec niniejszego Regulaminu.

25. All commands of the Water Park Staff regarding the use of the slide aimed at ensuring safety and order, take precedence over these Regulations.

26. Wszelkie zwroty pisane w niniejszym Regulaminie wielką literą, mają znaczenie nadane im w Ogólnym Regulaminie Suntago, chyba że zostały zdefiniowane odrębnie w niniejszym Regulaminie.

26. All terms written in these Regulations with a capital letter, have the meaning assigned to them in the General Regulations of Suntago, unless expressly defined otherwise herein.